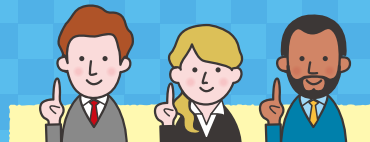


せい かつ なか
生活の中で



こま
わからないこと困っていること

がい こく じん そう だん まど ぐち

き がる
気軽に「外国人相談窓口」まで
そう だん
ご相談ください。

たと
例えば..

- しゃくしょ て づつ
●市役所の手続き
- ぜいきん ねんきん
●税金・年金
- しごと
●仕事のこと
- にほんご がくしゅう
●日本語学習
- ふくし
●福祉のこと
- ざいりゅう しかく
●在留資格



ひ みつ
秘密は
まも
守ります

そう だん
相談は
むりょう
無料です

そう だん たいおう
相談に対応できる
てきせつ ところ
適切な所を
あんない
ご案内します

そう だん じかん
相談できる時間

げつ ようび きん ようび
月曜日～金曜日 9:30～17:00

ど にち しゅくじつ ねんまつ ねんし
※土・日・祝日、年末年始はおやすみです。

つう やく むりょう
通訳（無料）

つう やく ひつよう かた さいじょうし こくさい こうりゅうきょうかい もう で
通訳が必要な方は、西条市国際交流協会へお申し出ください。

よく せい
※予約制です

つう やく たいおう げんご えいご ちゅうごくご こ
通訳対応言語は、英語・中国語・スペイン語・ベトナム語・
ポルトガル語です。その他の言語はご相談ください。

そう だん まどぐち
相談窓口 Location

とくてい ひえいり かつどう ほうじん さいじょうし こくさい こうりゅうきょうかい
特定非営利活動法人 西条市国際交流協会
Saijo International Exchange Association

〒793-0023 西条市明屋敷131-2 SAIJO BASE 2階
2F, SAIJO BASE, 131-2 Akeyashiki, Saijo-shi, 793-0023
Tel: 0897-66-9990 E-mail: info@saijo-iea.jp

さいじょうし かんこうしんこうか こくさいこうりゅうがかり
西条市観光振興課国際交流係
International Relations Section,
Tourism Promotion Division, Saijo City Hall

〒793-8601 西条市明屋敷164 西条市役所新館2階
2F, Saijo City Hall 164 Akeyashiki, Saijo-shi, 793-8601
Tel: 0897-52-1206 E-mail: kokusai@saijo-city.jp



英語

Consultation Desk for Foreigners

Please consult with us if you have any questions or problem in your daily life, such as regarding procedures at the city hall, Japanese language classes, visa, etc.

Consultation time: Mon. – Fri. (9:30 – 17:00)
Closed on Saturdays, Sundays, public holidays and (Dec 29 to Jan 3)

- All consultation will be kept confidential
- Free of charge
- We will introduce the relevant authorities in accordance to your needs

Saijo International Exchange Association (SIEA)
2F, SAIJO BASE, 131-2 Akeyashiki, Saijo City, 793-0023
TEL & FAX: 0897-66-9990
E-mail: info@saijo-ia.jp

中国語

外国人咨询窗口

如果您在生活中遇到不明白或困扰的事, 请随便和我们咨询。

例如: 在市政府办的手续、税金、年金、工作、学日语、福利、在留资格等。

咨询时间: 周一至周五 9:30-17:00
周六、周日、节假日和年末年初是休息日。

- 我们保守秘密。
- 咨询是免费的。
- 我们给您案内适当的机关等。

特定非营利活动法人 西条市国际交流协会 (SIEA)
地址: 西条市明屋敷131-2

SAIJO BASE 2楼 邮编 793-0023

电话、传真: 0897-66-9990

邮箱: info@saijo-ia.jp

ベトナム語

Quầy tư vấn người nước ngoài

Vui lòng liên hệ với chúng tôi nếu bạn có bất kỳ thắc mắc hoặc vấn đề nào trong cuộc sống hàng ngày, chẳng hạn như thủ tục tại tòa thị chính, lớp học tiếng Nhật, visa, v.v.

Thời gian tư vấn: Thứ Hai - Thứ sáu (9:30 - 17:00)
Nghỉ thứ 7, chủ nhật, các ngày lễ tết.

- Mọi thông tin tư vấn sẽ được bảo mật
- Được tư vấn miễn phí
- Chúng tôi sẽ giới thiệu các cơ quan có liên quan phù hợp với nhu cầu của bạn

Hiệp hội giao lưu quốc tế Saijo (SIEA)
2F, SAIJO BASE, 131-2 Akeyashiki, Saijo City, 793-0023
ĐT & SỐ FAX: 0897-66-9990
E-mail: info@saijo-ia.jp

スペイン語

Mostrador de consulta para extranjeros

Consulte con nosotros si tiene alguna duda o problema en su vida diaria, como por ejemplo en relación con los trámites en el ayuntamiento, las clases de japonés, el visado, etc.

Horario de consulta: De lunes a viernes (9:30 - 17:00)
Cerrado los sábados, domingos, festivos y festivos de fin de año y año nuevo.

- Todas las consultas serán confidenciales
- Gratis
- Le presentaremos el departamento correspondiente de acuerdo a sus necesidades

Asociación de Intercambio Internacional Saijo (SIEA)
2F, SAIJO BASE, 131-2 Akeyashiki, Saijo City, 793-0023
TEL. Y FAX: 0897-66-9990
Correo electrónico: info@saijo-ia.jp

インドネシア語

Layanan Konsultasi untuk Orang Asing

Jika Anda memiliki pertanyaan atau masalah dalam kehidupan sehari-hari, jangan ragu untuk berkonsultasi dengan kami "Layanan Konsultasi Orang Asing". Misalnya mengenai tata cara pengurusan berkas di balai kota, pajak dan uang pensiun, pekerjaan, belajar bahasa Jepang, kesejahteraan, status kependudukan atau visa, dll.

Jam konsultasi: Senin hingga Jumat pukul 09:30-17:00.
Tutup pada hari Sabtu, Minggu, hari libur nasional dan libur akhir tahun dan Tahun Baru.

- Kerahasiaan terjaga.
- Konsultasi tidak dipungut biaya.
- Kami akan memandu Anda ke otoritas terkait untuk menangani masalah anda.

Asosiasi Pertukaran Internasional Saijo (SIEA)
SAIJO BASE, 131-2 Akeyashiki, Lantai 2, Kota Saijo, 793-0023
TELP & FAX: 0897-66-9990
Email: info@saijo-ia.jp

ポルトガル語

Balcão de Consulta para Estrangeiros

Consulte-nos se tiver alguma questão ou problema na sua vida cotidiana, como por exemplo em relação aos procedimentos na prefeitura municipal, aulas de língua japonesa, vistos, etc.

Horário de consulta: Seg. - Sex. (9:30 - 17:00)
Fechado aos sábados, domingos, feriados e feriados de final de ano e ano novo.

- Toda a consulta será mantida em sigilo
- Grátis
- Introduziremos o departamento relevante de acordo com as suas necessidades

Associação de Intercâmbio Internacional de Saijo (SIEA)
2F, SAIJO BASE, 131-2 Akeyashiki, Cidade de Saijo, 793-0023
TEL & FAX: 0897-66-9990
E-mail: info@saijo-ia.jp